

Isa

Chapter 19

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מִשָּׂא מִצְרַיִם הֲנֵה יְהוָה רֹכֵב עַל-עָב קַל יָבֵא מִצְרַיִם וְנָעוּ אֱלִילֵי מִשָּׂא- 1
偶像- 埃及 耶和華 騎 云- 快的 埃及 和搖動 埃及的 默示-
H0457 H5128 H4714 H0935 H7031 H5645 H7392 H3068 H2009 H4714

מִצְרַיִם מִפְּנֵי וּלְכַבּ מִצְרַיִם יִמָּס בְּקִרְבּוֹ: 2
埃及的 从他面前 和心- 埃及的 融化 在它里面 埃及的 默示-
H4714 H6440 H3824 H4714 H4549 H7130

论埃及的默示：看哪，耶和華乘駕快云，臨到埃及。埃及的偶像在他面前戰兢；埃及人的心在里面消化。

וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחַמוּ אִישׁ-בְּאָחִיו וְאִישׁ-בְּרֵעֵהוּ עִיר-בְּעִיר 2
和我激動 埃及 埃及 对他们打仗 人- 和他们兄弟 人- 对他邻舍 城- 对城
H4714 H4714 H4714 H0376 H0251 H0376 H7453

מְמֻלְכָה בְּמֻלְכָה: 3
国度- 对国度
H4467 H4467

我必激動埃及人攻擊埃及人一弟兄攻擊弟兄，鄰舍攻擊鄰舍；這城攻擊那城，這國攻擊那國。

וְנִבְקָה רוּחַ מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וְעֵצָתוֹ אֲבֵלָע וְדַרְשׁוּ אֶל-הָאֱלִילִים וְאַל- 3
和倒空 灵- 埃及的 在它里面 和他計劃 我向空 到 和他们求問 到 偶像 和到
H7307 H4714 H7130 H6098 H1104 H1875 H0413 H0413 H0413 H0413

הָאֲשִׁים וְאַל- הָאֲבוֹת וְאַל- הַיִּדְעָנִים: 4
咕啞的 和到 亡灵 和到 巫师
H0413 H0178 H0413 H3049

埃及人的心神必在里面耗尽；我必敗壞他們的謀略。他們必求問偶像和念咒的、交鬼的、行巫術的。

וְסִכְרְתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּיַד אֲדָנִים קָשָׁה וּמֶלֶךְ עוֹ יִמְשָׁל-כָּם נֹאֵם 4
和我交付 埃及 (指示詞) 在手- 主人- 嚴叉的 和王- 強的 統治- 在他们中 说了
H5534 H0853 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428 H5794 H4910 H5002

הָאֲדוֹן יְהוָה זְבָאוֹת: 5
主 耶和華 万军的
H0113 H3068

我必將埃及人交在殘忍主的手中；強暴王必轄制他們。這是主—万軍之耶和華說的。

וְנִשְׁתַּוּ מַיִם מִהַיָּם וְנָהַר יִחְרַב וַיִּבָּשׂ: 5
和干涸了 枯竭 和河 从海 水 和干涸了
H3001 H4325 H5104 H5405

海中的水必絕盡，河也消滅干涸。

וְהָאֲזִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֵרֵי מִצְרַיִם קַנְה וְסוּף קָמְלוּ: 6
和發臭 河流 減少了 和干涸了 水道- 埃及的 蘆葦 和荊草 枯萎了
H5104 H1809 H4693 H7070 H5488 H7060

江河要變臭；埃及的河水都必減少枯干。葦子和蘆荻都必衰殘；

7 עָרוֹת 7 על- יְאוֹר על- פִּי יְאוֹר וְכֹל יִיבֵשׁ נִדְּף
荒凉 -在 尼罗河 嘴- -在 尼罗河 和所有- 种植- 干了 被吹走
H6169 H2975 H6310 H2975 H3605 H4218 H3001 H5086

וְאֵינָנוּ:
-和不在
H0369

靠尼罗河旁的草田，并沿尼罗河所种的田，都必枯干。庄稼被风吹去，归于无有。

8 וְאָנוּ הַדְּיָגִים וְאֶבְלוּ כָּל- מִשְׁלִיכֵי בְיָאוֹר חֲכָה וּפְרָשֵׁי מִמְּקַרְתַּי עַל-
-和哀叹 渔夫们 -和哀哭 -和 所有- 招- -在尼罗河中 钓钩 -和撒的人- 渔网 -在
H0578 H1771 H0056 H3605 H7993 H2975 H2443 H6566

פְּנֵי- מַיִם אֶמְלֹלוּ:
面- 水的 衰残了
H6440 H4325 H0535

打鱼的必哀哭。在尼罗河一切钓鱼的必悲伤；在水上撒网的必都衰弱。

9 וּבָשׁוּ עֲבָדַי פִּשְׁתִּים שְׂרִיקוֹת וְאֲרָגִים חוּרֵי:
-和羞愧了 工作者- 亚麻的 梳成的 -和织工- 白布的
H0954 H5647 H6593 H8305 H0707 H2355

用梳好的麻造物的和织白布的的都必羞愧；

10 וְהָיוּ וְהָיָה שְׂתִיָּה מְדֻכָּאִים כָּל- עֹשֵׂי שֶׁכֶר אֲנָמִי- נַפְשׁ:
-和将是 她柱子 被压碑的 所有- 制造者- 工价 池塘- 灵魂的
H1961 H8356 H1792 H3605 H7938 H0099 H5315

国柱必被打碎，所有佣工的，心必愁烦。

11 אֶדְ- אֱוִלִים שָׂרִי זָעַן חֲכָמִי יַעֲצִי פִרְעֹה עֲצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֵל-
的确 愚昧的 首领- 琐安的 聪明的- 谋士- 法老的 计划- 蓀了的 怎么 你们说 -到
H0389 H0191 H8269 H6814 H2450 H6098 H6547 H6098 H6098 H0559 H0413

פִּרְעֹה בֶן- חֲכָמִים אֲנִי בֶן- מַלְכֵי- קְדָם:
法老 儿子- 智慧人的 我 儿子- 王- 古代的
H6547 H2450 H0589 H4428

琐安的首领极其愚昧；法老大有智慧的谋士，所筹划的成为愚谋。你们怎敢对法老说：我是智慧人的子孙，我是古王的后裔？

12 אֵימֹם אֵפֹא חֲכָמִיךָ וְיִגִּדוּ נָא לָךְ וְיִדְעוּ מָה יַעֲזֹן יְהוָה
他们在哪 那么 你智慧人的 -和他们告诉 请 -对你 -和他们知道 什么 计划了 肆和华
H0335 H0645 H2450 H5046 H4994 H3045 H4100 H3289 H3068

זְבָאוֹת עַל- מִצְרַיִם:
万军的 对- 埃及
H4714

你的智慧人在哪里呢？万军之耶和华向埃及所定的旨意，他们可以知道，可以告诉你吧！

13 נֹאֲלֹו שָׂרִי זָעַן נִשְׂאוּ שָׂרֵי נָף הִתְעוּ אֶת- מִצְרַיִם פְּנֵת שְׂבֻטֶיהָ:
愚昧了 首领- 琐安的 被欺- 首領- 挡非斯的 使迷路了 (指示词) 埃及 基石- 她支派的
H2973 H8269 H6814 H5377 H8269 H5297 H8582 H0853 H4714 H6438 H7626

琐安的首领都变为愚昧；挪弗的首领都受了迷惑。当埃及支派房角石的，使埃及人走错了路。

מַעֲשֵׂהוּ מְעַלְּלֵהוּ מִצְרַיִם אֶת-וְהִתְעוּ עוֹעִים רִיחַ בְּקִרְבָּהּ מִסָּף יְהוָה 14
 他工作 -在所有- 埃及 (指示词) -和使迷路 晕眩的 灵- -在她里面 混入了 耶和華
[H4639](#) [H3605](#) [H4714](#) [H0853](#) [H8582](#) [H5773](#) [H7307](#) [H7130](#) [H4537](#) [H3068](#)

בְּקִיאָיו שָׁכֹר כְּהִתְעוֹת
 -在他呕吐中 醉酒者 -如蹉跎-
[H7910](#) [H8582](#)

耶和華使乖謬的靈揆入埃及中間；首領使埃及一切所做的都有差錯，好像醉酒之人嘔吐的時候東倒西歪一樣。

וְלֹא- יְהִיָּה לְמִצְרַיִם מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזֵנֵב כַּפָּה וְאַנְמוֹן: ס
 -和不 将是 -对埃及 工作 那 做的 头- 和尾 棕椶枝- 和茅草
[H3808](#) [H1961](#) [H4714](#) [H4639](#) [H2180](#) [H3712](#) [H0100](#)

埃及中，無論是頭與尾，棕椶枝與蘆葦，所做之工都不成就。

בֵּינוֹם הַהוּא יְהִיָּה מִצְרַיִם כְּנָשִׁים וְיִחַרְרַר וּפְחָד מִפְּנֵי תְנוּפֹת יָד- יְהוָה 16
 -在日子 那 埃及 如女人 -和戰栗 -和害怕 -从面前- 揮動- 手- 肆和華
[H3117](#) [H1931](#) [H4714](#) [H0802](#) [H2729](#) [H6342](#) [H6440](#) [H8573](#) [H3027](#) [H3068](#)

צְבָאוֹת אֲשֶׁר- הוּא מְנִיף עָלָיו
 萬軍的 那 他 揮動 在他上
[H1931](#)

到那日，埃及人必像婦人一樣，他們必因萬軍之耶和華在埃及以上所撈的手，戰兢懼怕。

וְהָיְתָה אֶרֶץ יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחֵזָא כָּל- אֲשֶׁר יִזְכִּיר אֶתָּה אֵלָיו יִפְחָד 17
 -和将是 土地- 猶大的 对埃及 -为恐惧 -所有- 那 提起 她 对他 他害怕
[H1961](#) [H0127](#) [H3063](#) [H4714](#) [H2283](#) [H3605](#) [H2142](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6342](#)

מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר- הוּא יוֹעֵץ עָלָיו: ס
 -从面前- 计划- 肆和華 萬軍的 那 他 謀划 在他上
[H6440](#) [H6098](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3289](#)

猶大地必使埃及驚恐，向誰提起猶大地，誰就懼怕。這是因萬軍之耶和華向埃及所定的旨意。

בֵּינוֹם הַהוּא יְהִיָּה חֲמִשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׁפַת כְּנָעַן וְנִשְׁבָּעוֹת 18
 -在日子 那 將是 五- 城市 -在地- 埃及的 說的 語言- 迦南的 和起誓
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H2568](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1696](#) [H8193](#) [H7650](#)

לְיְהוָה צְבָאוֹת עִיר הַחֲרָס יֵאמָר לְאַחַת: ס
 -对肆和華 萬軍的 城- 毀滅的 被稱為 对一个
[H3068](#) [H2041](#) [H0559](#) [H0259](#)

當那日，埃及地必有五城的人說迦南的方言，又指着萬軍之耶和華起誓。有一城必稱為「滅亡城」。

בֵּינוֹם הַהוּא יְהִיָּה מִזְבֵּחַ לְיְהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִצְבָּה אֶצְלָ- גְּבוּלָהּ 19
 -在日子 那 將有 祭壇- 对肆和華 -在中间- 地的 埃及的 和石柱 -在旁边- 她邊界的
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4196](#) [H3068](#) [H8432](#) [H0776](#) [H4714](#) [H4676](#) [H0681](#) [H1366](#)

לְיְהוָה:
 -对肆和華
[H3068](#)

當那日，在埃及地中必有為耶和華築的一座壇；在埃及的邊界上必有為耶和華立的一根柱。

וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לְהוֹדוֹת צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי יִצְעֲקוּ אֵל- 20
 -和将是 -为记号 -和为见证 -对肆和华 -在地- 万军的 因为 他们呼求 -到
[H0413](#) [H6817](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3068](#) [H5707](#) [H0226](#) [H1961](#)

וְהָיָה מִפְּנֵי לְחַצִּים וּשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ וְרַב וְהִצִּילָם: 20
 -从面前- 压迫者 -和他打发 救主 -对他们 -和拯救他们 -和大人物
[H3068](#) [H6440](#) [H3905](#) [H7971](#) [H3467](#) [H5337](#)

这都要在埃及地为万军之耶和华作记号和证据。埃及人因为受人的欺压哀求耶和华，他就差遣一位救主作护卫者，拯救他们。

וְנִדְרַע וְהָיָה לְמִצְרָיִם וַיִּדְעוּ מִצְרָיִם אֵת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַעֲבָדוּ 21
 -和被认识 -肆和华 -对埃及 -和认识了 埃及 (指示词) 肆和华 那 -和事奉
[H3045](#) [H3068](#) [H4714](#) [H3045](#) [H4714](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5647](#)

וְזָבַח וּמִנְחָה וְנִדְרֹו גִדָּר לְיְהוָה וְשָׁלְמוּ: 21
 -和供物 -和许愿 -和愿 -对肆和华 -和偿还 祭牛-
[H2077](#) [H4503](#) [H5087](#) [H5088](#) [H3068](#)

耶和华必被埃及人所认识。在那日，埃及人必认识耶和华，也要献祭物和供物敬拜他，并向耶和华许愿还愿。

וְנָגַף וְהָיָה אֵת מִצְרָיִם נִגַּף וְרָפְאוּ וְשָׁבוּ עַד- יְהוָה וַיַּעֲתֹר 22
 -和击打 -肆和华 (指示词) 埃及 击打- 埃及 -和医治 -和他们归回 -到 肆和华 -和答应
[H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4714](#) [H5062](#) [H7495](#) [H7725](#) [H5704](#) [H3068](#) [H6279](#)

וְרָפְאוּ לָהֶם: 22
 -和医治他们 -对他们
[H7495](#)

耶和华必击打埃及，又击打又医治，埃及人就归向耶和华。他必应允他们的祷告，医治他们。

בַּיּוֹם הַהוּא תְהִיָה מִסְלָה מִמִּצְרָיִם אֶשְׁוֶרָה וּבֵא- אֲשׁוּרָה בְּמִצְרָיִם וּמִצְרָיִם 23
 -在日子 那 将是大路- 从埃及 -到亚述 -和来到 亚述 -在埃及中 -和埃及
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4546](#) [H4714](#) [H0804](#) [H0935](#) [H0804](#) [H4714](#) [H4714](#)

בְּאֲשׁוּרָה וַעֲבָדוּ מִצְרָיִם אֵת אֲשׁוּרָה: 23
 -在亚述中 -和事奉 埃及 (指示词) 亚述
[H0804](#) [H5647](#) [H4714](#) [H0854](#) [H0804](#)

当那日，必有从埃及通亚述去的大道。亚述人要进入埃及，埃及人也进入亚述；埃及人与亚述人一同敬拜耶和华。

בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיהַ לְמִצְרָיִם וּלְאֲשׁוּרָה בְּרָכָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: 24
 -在日子 那 将是 以色列 第三- 对埃及 -和对亚述 祝福- 在中间- 地的
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H3478](#) [H7992](#) [H4714](#) [H0804](#) [H1293](#) [H7130](#) [H0776](#)

当那日，以色列必与埃及、亚述三国一律，使地上的人得福；

אֲשֶׁר בֵּרַכְו יְהוָה צְבָאוֹת לְאמֹר בְּרוּךְ עַמִּי מִצְרָיִם וּמַעֲשֵׂה יָדַי אֲשׁוּרָה 25
 祝福了他 那 肆和华 万军的 -说 有我的 我百姓- 埃及 -和工作- 我手的 亚述
[H1288](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1288](#) [H4714](#) [H4639](#) [H3027](#) [H0804](#)

וּנְחִלָּתי וּשְׂרָאֵל: 25
 -和我产业 以色列
[H5159](#) [H3478](#)

因为万军之耶和华赐福给他们，说：「埃及—我的百姓，亚述—我手的工作，以色列—我的产业，都有福了！」